

# Nova

Gebruiksaanwijzing	Manuale utente
Instruction manual	Bruksanvisning
Mode d'emploi	Instrukcja obsługi
Bedienungsanleitung	Návod na použití
Manual de usuario	Návod na použitie
Manual de utilizador	



STEAMGENERATOR  
02.320500.01.001

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES /  
TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCION DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS  
COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR /  
OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SOUČASTI



## EN Instruction manual

### SAFETY

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children from 0 year to 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- Do not left the iron unattended while it is connected to the mains supply.
- Do not open the waterreservoir during use.
- Do not use the iron when it's dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Make sure the iron will be used and rest on a stable surface.
- Remove the plug from the socket before the water reservoir will be filled with water.
- ⚠ Surface may get hot during use.
- The iron is not intended for regular use.

### PARTS DESCRIPTION

- Temperature dial
- Power indicator
- Lack of water indicator
- Reset button
- Steam trigger
- Base unit
- Water tank
- Tank release button
- Filling cap

### BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Heat up the iron to maximum temperature and iron over a piece of damp cloth for several minutes for the purpose of removing any residue on the soleplate.
- It is normal that strange odor comes out from the unit for the first use.
- This will cease after a short while.
- Some particles may come out of the soleplate when you use the iron for the first time. This is normal; the particles are harmless and stop coming out of the iron after a short while.
- When you switch on the appliance, the steam station iron may produce a pumping sound. This is normal; the sound tells you that water is pumped into the soleplate.
- During the heating process of the soleplate, there will be little steam coming out from the soleplate automatically and this phenomenon will continue for about 3 seconds. This is normal.

### USE

#### Dry ironing

- Put the iron on the steam station iron's thermal insulating cushion.
- Connect the plug to wall outlet, the buzzer can be heard and the power indicator starts to illuminate.
- Turn the temperature dial to your desired setting, which is dependant on the fabric of garment, please refer to "ironing tips" latter. The soleplate will heat up and the working indicator begins to flash.
- When the power indicator stops flashing, it means the selected temperature is reached and you now can start ironing.
- Steam ironing
  - Grasp the water tank handle with the hand and press the tank release button with one finger to move out the water tank. Open the filling cap and fill water into the water tank. It's better to use purified water with less calcium particles. After it, close the filling cap. The max capacity of water tank is 1.8L, the water level shall not be exceeded the MAX mark. Note: If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water.
  - Replace the detachable water tank properly. Note: If the water tank is not properly placed, the iron does not produce any steam.
  - Put the iron on the steam station iron's thermal insulating cushion.
  - Connect the plug to wall outlet, the buzzer can be heard and the working indicator starts to illuminate.
  - Turn the temperature dial to your desired setting, which is depended on the fabric of garment, refer to IRONING TIPS latter. The soleplate starts to be heated up and the working indicator begins to flash.
  - When the power indicator changes stops blinking, it means the selected temperature is reached and the steam is ready for ironing. Note: During ironing, the temperature indicator goes on from time to time. This indicates that the iron is heating up to the set temperature. Note: The system may occasionally produce a pumping sound during steam ironing. This is normal and tells you that water is pumped into the soleplate.
  - Press the steam trigger to release steam for ironing. Never direct the steam at people!

- During operation, if there is not enough water in the tank, the lack of water indicator will be illuminated, following with two sounds of the buzzer. At that time, you should refill the water tank. After it, press and hold the reset button for two seconds to reactivate the steam release function.
- Please check if the water tank is filled. When there is enough water in the tank, press and hold the reset button for 2 seconds. After this the steam function should be reactivated.
- After refilling the tank with water, you must press the reset button. If not, the steam cannot be sprayed out.
- After ironing, you can put the iron the thermal insulating cushion. If there is no steam sprayed out from the soleplate within 8 minutes, the appliance will be turned off automatically. Remove the plug from the wall socket. But the soleplate is still hot, never touch it with hand, place it on the thermal insulating cushion until it cools down completely.
- You can hold the iron in vertical position and press the steam trigger to iron hanging curtains and clothes (jackets, suits, coats).
- The iron has an anti-drip function. After ironing a long time, the temperature of soleplate will decrease, the iron will stop steam coming out automatically and no water droplets can come out from the soleplate.

#### Ironing tips

- Always check first whether a label with ironing instructions is attached to the article. Follow these ironing instructions in any case.
- The iron heats up quicker than cooling it down, therefore, you should start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fiber.
- If the fabric consists of various kinds of fibers, you must always select the lowest ironing temperature to iron the composition of those fibers.
- Silk and other fabrics that are likely to become shiny should be ironed on the inner side.
- Velvet and other textures that rapidly become shiny should be ironed in one direction with light pressure applied. Always keeps the iron moving at any moment.
- Pure wool fabrics (100% wool) may be ironed with the steam iron. Preferably set temperature dial to the maximum position and use a dry cloth as a mat.
- Never iron over a zipper, or rivet in the cloth. This will damage the soleplate. Iron around any such object.

### GUARANTEE

- This product is guaranteed for 24 months granted. Your warranty is valid if the product is used in accordance to the instructions and for the purpose for which it was created. In addition, the original purchase (invoice, sales slip or receipt) is to be submitted with the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product.
- For the detailed warranty conditions, please refer to our service website: <http://service.nova-int.com>

### ENVIRONMENT

- ⚠ This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

### Support

You can find all available information and spare parts at <http://service.nova-int.com>!

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device and let it cool down completely before cleaning
- Clean the inner of iron with auto-cleaning function. Turn the temperature dial to minimum setting, press the reset button and steam trigger at the same time, both the working indicator and lack of water indicator start to flash simultaneously, at that time, the iron can be cleaned automatically.
- Use a soft damp cloth to clean the housing of the device.
- Do not use any abrasive detergent or steel wool to clean the iron, as it may scratch the surfaces.
- To avoid damage to the soleplate, never use any sharp object or metal utensil to scrap the soleplate
- Empty any remaining water from the water tank, do not allow water to stay overnight in the water tank.
- Wind the iron cord and power cord around the cord winding groove and secure it by the cord clamps.

## NL Gebruiksaanwijzing

### VEILIGHEID

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrikt kan raken.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen van 0 tot 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat reiniging en onderhoud niet door kinderen uitvoeren, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.

- Houd het apparaat en het snoer als het op het elektriciteitsnet is aangesloten of tijdens het afkoelen buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter wanneer het aangesloten is op het stroomnet.
- Open het waterreservoir niet tijdens het gebruik.
- Gebruik het strijkijzer niet wanneer het gevallen is, zichtbare schade heeft of wanneer het lekt.
- Zorg er voor dat het strijkijzer op een stabiel oppervlak rust en gebruikt wordt.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir met water vult.

- ⚠ Het oppervlak kan heet worden tijdens gebruik.
- Het strijkijzer is niet bedoeld voor veelvuldig gebruik.

### ONDERDELENBESCHRIJVING

- Temperatuurnop
- Stroomindicator
- 'Geen water'-indicator
- Resetknop
- Stoomknop
- Basisunit
- Watertank
- Tankontgrendelingsknop
- Vuldop

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, de beschermfolie of het plastic van het apparaat.
- Verwarm het strijkijzer tot de maximumtemperatuur. Stryk gedurende enkele minuten over een vochtige doek om de strijkzool schoon te maken.
- Het is normaal dat bij het eerste gebruik een vreemde geur uit het apparaat komt. Dit zal na een korte tijd voorbij zijn.
- Er kunnen deeltjes uit de strijkzool komen wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt. Dit is normaal. De deeltjes zijn onschadelijk en zullen na een korte tijd niet meer uit het strijkijzer komen.
- Als u het apparaat inschakelt, is het toestel een pompend geluid productueren. Dit is normaal. Het geluid geeft aan dat het water in de strijkzool wordt gepompt.
- Tijdens het opwarmen van de strijkzool zal er gedurende ongeveer 3 seconden automatisch enige stoom uit de strijkzool komen. Dit is normaal.

### GEBRUIK

#### Droogstrijken

- Plaats het strijkijzer op de hittebestendige basis van het stoomstation.
- Sluit de stekker aan op het stopcontact. De zoemer is hoorbaar en de stroomindicator begint te branden.
- Draai de temperatuurnop naar de gewenste instelling, afhankelijk van de stof van het kledingstuk. Zie het gedeelte "Strijktips". De strijkzool zal opwarmen en de bedrijfsindicator begint te knipperen.
- Als de stroomindicator stopt met knipperen, betekent dit dat de geselecteerde temperatuur is bereikt. U kunt nu beginnen met strijken.
- Houd het handgreep van de watertank met de hand vast en druk met één vinger op de tankontgrendelingsknop om de watertank uit te nemen. Open de vuldop en vul het waterreservoir met water. Het is beter om gezuiverd water te gebruiken met minder calciumdeeltjes. Sluit vervolgens de vuldop. De maximumcapaciteit van de watertank is 1,8L. Het waterniveau mag de MAX-markering niet overschrijden. Let op: Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, raden wij u aan het meng met een gelijkje hoeveelheid gedistilleerd water.
- Plaats de afneembare watertank op de juiste wijze terug. Let op: Als de watertank niet goed geplaatst is, produceert het strijkijzer geen stoom.
- Plaats het strijkijzer op de hittebestendige basis van het stoomstation.
- Sluit de stekker aan op het stopcontact. De zoemer is hoorbaar en de bedrijfsindicator begint te branden.
- Draai de temperatuurnop naar de gewenste instelling, afhankelijk van de stof van het kledingstuk. Zie het gedeelte "Strijktips". De strijkzool zal opwarmen en de bedrijfsindicator begint te knipperen.
- Als de stroomindicator stopt met knipperen, betekent dit dat de geselecteerde temperatuur is bereikt. U kunt nu beginnen met strijken. Let op: Tijdens het strijken gaat de temperatuurondicator van tijd tot tijd aan. Dit geeft aan dat het strijkijzer bezig is met opwarmen tot de ingestelde temperatuur. Let op: Het systeem kan af en toe een pompend geluid produceren tijdens het stoomstrijken. Dit is normaal. Het geluid geeft aan dat het water in de strijkzool wordt gepompt.
- Druk op de stoomknop om stoom af te geven voor het strijken. Richt de stoom nooit op mensen!
- Als er tijdens gebruik niet voldoende water in de tank zit, gaat de 'geen water'-indicator branden, gevolgd door twee klanken van de zoemer. Op dat moment moet u de watertank bijvullen. Houd vervolgens de resetknop twee seconden ingedrukt om de stoomafgeeffunctie opnieuw te activeren.

- Controleer of de watertank gevuld is. Houd de resetknop twee seconden ingedrukt als er voldoende water in de tank zit. Hierna moet de stoomfunctie opnieuw worden geactiveerd.
- Nadat u de tank met water bijgevuld heeft, moet u op de resetknop drukken. Indien u dit niet doet, kan de stoom niet worden afgegeven.
- U kunt het strijkijzer na het strijken op de hittebestendige basis plaatsen. Als er binnen 8 minuten geen stoom uit de zoolplaat wordt afgegeven, schakelt het apparaat automatisch uit. Verwijder de stekker uit het stopcontact. De strijkzool is nog heet. Raak de strijkzool niet aan met de hand. Plaats de strijkzool op de hittebestendige basis totdat deze volledig is afgekoeld.
- U kunt het strijkijzer verticaal houden en op de stoomknop drukken om hangende gordijnen en kleding (colberts, pakken, jassen) te strijken.
- Het strijkijzer heeft een antidruppelfunctie. Na het strijken zal de temperatuur van de strijkzool afnemen. Het strijkijzer zal automatisch stoppen met stoom afgeven en er zullen geen waterdruppels uit de strijkzool meer komen.

#### Strijktips

- Controleer altijd eerst of het label met strijkinstructies zich aan het item bevindt. Volg deze strijkinstructies altijd op.
- Het strijkijzer warmt sneller op dan dat het afkoelt. Begin derhalve met het strijken van de items die de laagste temperatuur vereisen (bijv. items gemaakt van synthetische vezels).
- Als de stof uit verschillende soorten vezels bestaat, selecteer dan altijd de laagste strijktemperatuur om de samenstelling van de vezels te strijken.
- Zijde en andere stoffen die waarschijnlijk gaan glanzen, moeten aan de binnenkant worden gestreken.
- Fluweel en andere stoffen die snel gaan glanzen, moeten altijd met niet te veel druk in één richting worden gestreken. Houdt het strijkijzer op elk moment in beweging.
- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunnen worden gestreken met het stoomstrijkijzer. Zet bij voorkeur de temperatuurnop in de hoogste stand en gebruik een droge doek als mat.
- Stryk nooit over ritsen of nagels in de stof. Dit kan de strijkzool beschadigen. Stryk om een dergelijk voorwerp heen.

### GARANTIEVOORWAARDEN

- Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig indien het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is.

- Tevens dient de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie) te worden overlegd met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnummer van het product.
- Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze servicewebsite: <http://service.nova-int.com>

### MILIEU

- ⚠ Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponseed, maar moet bij een speciaal inzameelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attendeert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recylen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzameelpunt.

**Support**  
U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op <http://service.nova-int.com>!

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder voor reiniging altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Reinig de binnenzijde van het strijkijzer met de automatische reinigingsfunctie. Draai de temperatuurnop naar de laagste stand. Druk gelijktijdig op de resetknop en de stoomknop. De bedrijfsindicator en de 'geen water'-indicator beginnen gelijktijdig te knipperen. Het strijkijzer kan op dat moment automatisch worden gereinigd.
- Gebruik een zachte vochtige doek om de behuizing van het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of staalwol om het apparaat schoon te maken.
- Om schade aan de zoolplaat te vermijden, gebruik nooit scherpe of metalen voorwerpen om de zoolplaat schoon te maken.
- Giet het resterende water altijd uit het waterreservoir.
- Wikkkel het strijkijzersnoer en het netsnoer in de groef rond het apparaat en zet deze vast met de snoerklemmen.

## FR Manuel d'instructions

### SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous le contrôle d'un adulte. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sous surveillance d'un adulte.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide .
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
- Ne laissez pas le fer sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- N'ouvrez pas le réservoir d'eau pendant l'utilisation.
- N'utilisez pas le fer s'il est tombé, s'il présente des signes évidents de dommages ou s'il fuit.
- Assurez-vous que le fer est utilisé sur une surface stable.
- Débranchez la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- ⚠ La surface peut devenir chaude à l'usage.
- Le fer n'est pas destiné à une utilisation fréquente.

### DESCRIPTION DES PIÈCES

- Sélecteur de température
- Voyant d'alimentation
- Voyant de manque d'eau
- Bouton de réinitialisation
- Gâchette de vapeur
- Unité de base
- Réservoir d'eau
- Bouton de libération de réservoir
- Bouchon de remplissage

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires hors de la boîte. Retirez les autocollants, le film protecteur ou le plastique de l'appareil.
- Chauffez le fer à la température maximum et repassez un tissu humide pendant plusieurs minutes afin d'éliminer tout résidu de la semelle.

- Il est normal lors de la première utilisation qu'une odeur étrange émane de l'appareil. Elle s'atténue après un petit moment.
- Des particules peuvent sortir de la semelle lors de la première utilisation du fer. C'est normal ; les particules sont inoffensives et cessent d'apparaître après un petit moment.
- Lors de la mise en marche de l'appareil, le fer à centrale vapeur peut produire un bruit de pompe. C'est normal ; le bruit indique que l'eau est pompée dans la semelle.
- Pendant le temps de chauffe de la semelle, un peu de vapeur émane automatiquement de la semelle. Ce phénomène continue pendant environ 3 secondes. C'est normal.

### UTILISATION

#### Repassage à sec

- Placez le fer sur la base à isolation thermique du fer à centrale vapeur.
- Branchez la fiche dans la prise murale. L'avertisseur est audible et le voyant d'alimentation s'allume.
- Tournez le sélecteur de température sur le réglage désiré selon les fibres du vêtement. Consultez les "Conseils de repassage" à la suite. La semelle chauffe et le voyant d'alimentation commence à clignoter.
- Lorsque le voyant d'alimentation cesse de clignoter, la température choisie est atteinte et vous pouvez commencer à repasser.

#### Repassage à la vapeur

- Saisissez la poignée du réservoir d'eau d'une main et appuyez sur le bouton de libération du réservoir d'un doigt pour extraire le réservoir d'eau. Ouvrez le bouchon de remplissage et remplissez le réservoir d'eau. Préférez l'usage d'eau purifiée comportant moins de particules de calcium. Ensuite, fermez le bouchon de remplissage. La capacité maxi. du réservoir d'eau est de 1,8 l. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le repère MAX. Remarque : Si l'eau du robinet est très dure dans votre région, nous vous conseillons de la mélanger avec une quantité égale d'eau distillée.
- Remettez correctement le réservoir d'eau amovible. Remarque : Si le réservoir d'eau est mal placé, le fer ne produit aucune vapeur.
- Placez le fer sur la base à isolation thermique du fer à centrale vapeur.
- Branchez la fiche dans la prise murale. L'avertisseur est audible et le voyant d'alimentation s'allume.
- Tournez le sélecteur de température sur le réglage désiré selon les fibres du vêtement. Consultez les "Conseils de repassage" à la suite. La semelle commence à chauffer et le voyant d'alimentation commence à clignoter.

- Lorsque le voyant d'alimentation cesse de clignoter, la température choisie est atteinte et la vapeur est prête pour le repassage. Remarque : Durant le repassage, le voyant de température s'allume de temps à autre. C'est l'indication que le fer chauffe jusqu'à la température réglée. Remarque : Le système peut produire occasionnellement un son de pompage durant le repassage à la vapeur. C'est normal. C'est l'indication que l'eau est pompée dans la semelle.
- Appuyez sur la gâchette de vapeur afin de libérer la pression pour le repassage. Ne dirigez jamais la vapeur vers les personnes !
- Durant le fonctionnement, si l'eau s'avère insuffisante dans le réservoir, le voyant de manque d'eau s'allume suivi de deux sons de l'avertisseur. Vous devriez alors remplir le réservoir d'eau. Ensuite, appuyez sur le bouton de réinitialisation sans le relâcher pendant deux secondes afin d'activer la fonction de libération de vapeur.
- Vérifiez si le réservoir d'eau est rempli. Si le réservoir contient suffisamment d'eau, appuyez sur le bouton de réinitialisation sans le relâcher pendant deux secondes. Ensuite, la fonction de vapeur devrait être réactivée.

- Après le remplissage du réservoir d'eau, appuyez sur le bouton de réinitialisation. Sinon, il est impossible de pulvériser de la vapeur.
- Après le repassage, vous pouvez placer le fer sur la base à isolation thermique. Si la semelle ne pulvérise pas de vapeur pendant 8 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement. Débranchez la fiche de la prise murale. La semelle reste toutefois chaude : ne la touchez pas avec la main. Placez-la sur la base à isolation thermique jusqu'à son refroidissement complet.
- Si vous pouvez maintenir le fer à la verticale et appuyer sur la gâchette de vapeur afin de repasser rideaux et vêtements (vestes, costumes, manteaux).
- Le fer dispose d'une fonction antigoutte. Après un repassage prolongé, la température de la semelle diminue. Le fer cesse de diffuser de la vapeur automatiquement et aucune goutte d'eau ne peut s'échapper de la semelle.

#### Conseils de repassage

- Vérifiez toujours d'abord si une étiquette avec des instructions de repassage est apposée sur l'article. Respectez, dans tous les cas, ces instructions de repassage.
- Le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Vous ne devriez donc pas commencer à repasser les articles nécessitant la température la plus basse après ceux faits en fibres synthétiques.
- Si le tissu est un mélange de fibres de différents types, sélectionnez toujours la température de repassage la plus basse pour repasser une composition de ces fibres.
- La soie et les autres tissus ayant tendance à se lustrer devraient être repassés sur l'envers.
- Le velours et autres textures se lustrant rapidement devraient être repassés dans un sens avec peu de pression. Maintenez une permanence le fer en mouvement.
- Les tissus pure laine (100% en laine) peuvent être repassés à la vapeur. Réglez de préférence le sélecteur de température sur le maximum et utilisez une pattemouille.
- Ne repassez jamais une fermeture éclair ou un rivet dans le tissu. Vous endommageriez la semelle. Repassez autour de ces objets.

### GARANTIE

- Ce produit est garanti pour une période de 24 mois. Votre garantie est valable si le produit est utilisé selon les instructions et pour l'usage auquel il est destiné. De plus, la preuve d'achat d'origine (facture, reçu ou ticket de caisse) doit être présente, montrant la date d'achat, le nom du détaillant et le numéro d'article du produit.
- Pour connaître les conditions de garantie détaillées, veuillez consulter notre site Internet de service : <http://service.nova-int.com>

### ENVIRONNEMENT

- ⚠ Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

### Support

Vous pouvez trouver toutes les informations et pièces de rechange sur <http://service.nova-int.com> !

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'intérieur du fer avec la fonction d'autonettoyage. Positionnez le sélecteur de température sur le minimum et appuyez sur le bouton de réinitialisation et la gâchette de vapeur en même temps. Le voyant d'alimentation et celui de manque d'eau commencent à clignoter simultanément. Le fer peut alors être nettoyé automatiquement.
- Utilisez un chiffon doux humide pour nettoyer les surfaces de l'appareil.
- N'utilisez pas de détergents décapants ou de la laine de fer pour nettoyer le fer car cela pourrait érafler les surfaces.
- Afin d'éviter d'endommager le patin, ne jamais utiliser d'objet tranchant ou d'ustensile métallique pour frotter le patin.
- Videz l'eau restante dans le réservoir d'eau, ne pas laisser de l'eau rester dans le réservoir d'eau toute une nuit.
- Enroulez le cordon du fer et le cordon d'alimentation autour de la rainure d'enroulement de cordon et fixez-les avec les crochets de cordon.

service.nova-int.com

© Nova 2014



## DE Bedienunganleitung

**SICHERHEIT**

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.

- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt.

- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.

- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bis zu 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn si dabei kontinuierlich beaufsichtigt werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.

- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

- Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.


- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, wenn es mit der Stromversorgung verbunden ist.

- Öffnen Sie den Wasserbehälter nicht während des Betriebs.

- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn es ausläuft.

- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und aufbewahrt werden.

- Ziehen Sie den Netzstecker bevor der Wasserbehälter mit Wasser aufgefüllt wird.

- Die Oberfläche kann beim Gebrauch heiß werden.

- Das Bügeleisen ist nicht für regelmäßige Verwendung vorgesehen.

**TEILEBESCHREIBUNG**

- Temperaturregler
- Betriebsanzeige
- Wassermangelanzeige
- Rückteilschalter
- Dampfauslöser
- Basiseinheit
- Tankfreigabeknopf
- Einfülldeckel

**VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME**

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder das Plastik vom Gerät.
- Lassen Sie das Bügeleisen bis zur maximalen Temperatur aufheizen und bügeln Sie mehrere Minuten lang über ein Stück feuchten Lappen, um eventuelle Rückstände auf der Sohlenplatte zu entfernen.
- Es ist normal, dass das Gerät bei der ersten Verwendung ungewöhnliche recht. Dies hört nach kurzer Zeit auf.
- Einige Partikel treten möglicherweise aus der Sohlenplatte aus, wenn Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen. Dies ist normal; die Partikel sind unschädlich und treten nach einer kurzen Zeit nicht mehr aus dem Bügeleisen aus.
- Wenn Sie das Gerät einschalten, erzeugt das Dampfstationärsbügeleisen möglicherweise ein pumpeendes Geräusch. Dies ist normal; das Geräusch ist ein Hinweis darauf, dass Wasser in die Sohlenplatte gepumpt wird.
- Während sich die Sohlenplatte aufheizt, tritt automatisch etwa 3 Sekunden lang etwas Dampf aus der Sohlenplatte aus; dies ist normal.

**GEBRAUCH**

**Trocknenbügeln**

- Setzen Sie das Bügeleisen auf das Hitzeisolationsskissen der Dampfstation des Bügeleisens.
  - Stecken Sie den Stecker in die Wandsteckdose. Der Summer ertönt und die Betriebsanzeige beginnt zu leuchten.
  - Drehen Sie den Temperaturregler je nach Material des Kleidungsstücks auf die gewünschte Einstellung. Bitte halten Sie sich an die "Bügel Tipps" im späteren Verlauf. Die Sohlenplatte erhitzt sich und die Betriebsanzeige beginnt zu blinken.
  - Wenn die Betriebsanzeige aufhört zu blinken, ist die gewählte Temperatur erreicht und Sie können nun mit dem Bügeln beginnen.
- Dampfbügeln**
- Ergreifen Sie den Wassertankgriff mit der Hand und drücken Sie mit einem Finger auf die Tankfreigabetaste, um den Wassertank herauszubewegen. Öffnen Sie den Einfülldeckel und füllen Sie Wasser in den Tank. Es ist besser, aufbereitetes Wasser mit weniger Kalkzumpartikeln zu verwenden. Schließen Sie danach den Einfülldeckel. Die maximale Füllmenge des Wassertanks beträgt 1,8 l.

Der Wasserstand darf die MAX-Märke nicht überschreiten. Hinweis: Falls das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, empfehlen wir, es mit einer gleichen Menge an destilliertem Wasser zu mischen.
Schieben Sie den Temperaturregler in die Position "Wasser". Hinweis: Wird der Wassertank nicht richtig eingesetzt, liefert das Bügeleisen keinen Dampf.

- Setzen Sie das Bügeleisen auf das Hitzeisolationsskissen der Dampfstation des Bügeleisens.
- Stecken Sie den Stecker in die Wandsteckdose. Der Summer ertönt und die Betriebsanzeige beginnt zu leuchten.
- Drehen Sie den Temperaturregler je nach Material des Kleidungsstücks auf die gewünschte Einstellung. Bitte halten Sie sich an die "BÜGELTIPPS" im späteren Verlauf. Die Sohlenplatte erhitzt sich und die Betriebsanzeige beginnt zu blinken.
- Wenn die Betriebsanzeige aufhört zu blinken, ist die gewählte Temperatur erreicht und der Dampf ist zum Bügeln bereit. Hinweis: Während des Bügelns leuchtet die Temperaturanzeige von Zeit zu Zeit auf. Dies weist darauf hin, dass sich das Bügeleisen auf die eingestellte Temperatur aufheizt. Hinweis: Während des Dampfbügelns erzeugt das System möglicherweise gelegentlich ein pumpeendes Geräusch. Dies ist normal und weist darauf hin, dass Wasser in die Sohlenplatte gepumpt wird.

- Drücken Sie auf den Dampfauslöser, um Dampf zum Bügeln freizugeben. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen!
- Falls sich während des Betriebes nicht genügend Wasser im Tank befindet, leuchtet Wassermangelanzeige auf. Danach ertönt der Summer zwei Mal. Zu diesem Zeitpunkt müssen Sie den Wassertank nachfüllen. Drücken und halten Sie danach zwei Sekunden lang die Rückstellaste, um die Dampffreibgabefunktion zu reaktivieren.
- Prüfen Sie bitte, ob der Wassertank gefüllt ist. Befindet sich ausreichend Wasser im Tank, drücken und halten Sie 2 Sekunden lang die Rückstellaste. Danach müsste die Dampf Funktion wieder reaktiviert sein.
- Nach dem Nachfüllen des Tanks mit Wasser müssen Sie auf die Rückstellaste drücken. Wenn Sie dies unterlassen, kann der Dampf nicht herausgesprüht werden.
- Nach dem Bügeln können Sie das Bügeleisen auf das Hitzeisolationsskissen stellen. Wird innerhalb von 8 Minuten kein Dampf aus der Sohlenplatte herausgesprüht, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Die Sohlenplatte ist allerdings noch heiß; berühren Sie sie daher niemals mit der Hand, sondern setzen Sie sie auf das Hitzeisolationsskissen, bis sie sich vollständig abgekühlt hat.
- Sie können das Bügeleisen in senkrechter Lage halten und auf den Dampfauslöser drücken, um hängende Gardinen und Kleidung (Jacken, Anzüge, Mäntel) zu bügeln.
- Das Bügeleisen hat eine Anti-Tropf-Funktion. Nachdem Sie eine lange Zeit gebügelt haben, nimmt die Temperatur der Sohlenplatte ab, das Bügeleisen verhindert automatisch, dass Dampf austritt und es können keine Wassertröpfchen aus der Sohlenplatte austreten.


**Bügel Tipps**

- Stellen Sie immer erst einmal fest, ob ein Etikett mit Bügelanweisungen am Artikel befestigt ist. Halten Sie sich in jedem Fall an diese Bügelanweisungen.
- Das Bügeleisen erhitzt sich schneller, als es sich abkühlt. Daher sollten Sie mit dem Bügeln von Artikeln beginnen, für die die niedrigste Temperatur erforderlich ist, wie beispielsweise bei Artikeln aus Kunstfasern.
- Falls der Stoff aus verschiedenen Fasersorten besteht, müssen Sie immer die niedrigste Bügeltemperatur wählen, um diese zusammengesetzten Fasern zu bügeln.
- Seide und andere Stoffe, die aller Wahrscheinlichkeit nach glänzend werden, sollten auf der Innenseite gebügelt werden.
- Samt und andere Stoffe, die schnell glänzend werden, sollten mit leichtem Druck in einer Richtung gebügelt werden. Halten Sie das Bügeleisen zu jeder Zeit in Bewegung.
- Stoffe aus reiner Wolle (100% Wolle) können mit dem Dampfbügeleisen gebügelt werden. Stellen Sie den Temperaturregler vorzugsweise auf die maximale Position und verwenden Sie ein trockenes Tuch als Matte. Bügeln Sie niemals über einen Reißverschluss oder eine Niete im Kleidungsstück. Dadurch wird die Sohlenplatte beschädigt. Bügeln Sie um derartige Gegenstände herum.

**GARANTIE**

- Dieses Produkt hat eine Garantie von 24 Monaten. Der Garantieanspruch gilt nur, wenn das Produkt gemäß den Anweisungen und gemäß dem Zweck, für den es konzipiert wurde, benutzt wird. Der Original-Kaufbeleg (Rechnung, Beleg oder Quittung) muss zusammen mit dem Kaufdatum, dem Namen des Einzelhändlers und der Artikelnummer des Produktes eingereicht werden.
- Detaillierte Informationen über die Garantiebedingungen finden Sie auf unserer Service-Website unter: <http://service.nova-int.com>

**UmwELT**

- Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

**Support**

- Sämtliche Informationen und Ersatzteile finden Sie unter <http://service.nova-int.com/>!

**REINIGUNG UND PFLEGE**

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

- Reinigen Sie das Innere des Bügeleisens mit der automatischen Reinigungsfunktion. Drehen Sie den Temperaturregler auf die minimale Einstellung und drücken Sie gleichzeitig auf die Rückstellaste und den Dampfauslöser. Nun blinken sowohl die Betriebs- als auch die Wassermangelanzeige gleichzeitig und das Bügeleisen kann automatisch gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen und feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Stahlwolle, um das Bügeleisen zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Um Schäden an der Fußplatte zu vermeiden, kratzen Sie auf der Fußplatte nicht mit scharfen Gegenständen.
- Leeren Sie verbleibendes Wasser aus dem Wassertank und lassen Sie kein Wasser über Nacht im Wassertank stehen.
- Wickeln Sie die Dampf- und die Netzkleitung um die Rille des Kabelaufwicklers und sichern Sie die Leitungen mit den Leitungsklammern.

### ES Manual de instrucciones


**SEGURIDAD**

- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, al representante o a una persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable.

- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.

- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños de 0 a 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años si son supervisados de forma continua. Este aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté energizado o se esté enfriando.
- No deje la plancha sin atención mientras esté conectada a la red de corriente.
- No abra el depósito de agua mientras se esté utilizando.
- No utilice la plancha si se cae, si hay signos visibles de daños o si tiene fugas.
- Asegúrese de que la plancha se usa y reposa en una superficie estable.
- Quite el enchufe de la toma antes de llenar con agua el depósito.

- La superficie puede calentarse durante el uso.
  - La plancha no está pensada para un uso regular.
- DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES**
- Mando de temperatura
  - Indicador de encendido
  - Indicador de falta de agua
  - Botón de restablecimiento
  - Gratillo de vapor
  - Unidad base
  - Depósito de agua
  - Botón de liberación del depósito
  - Tapón de llenado
- ANTES DEL PRIMER USO**
- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Quite los adhesivos, la lámina protectora o el plástico del dispositivo.
  - Caliente la plancha a la temperatura máxima y planche sobre un paño húmedo durante varios minutos para eliminar los residuos de la placa.
  - Es normal que se emitan olores al usar por primera vez la unidad. Cesarán en un breve tiempo.
  - Pueden salir algunas partículas de la placa cuando use la plancha por primera vez. Es normal; las partículas son inofensivas y dejan de salir de la plancha pasado un breve tiempo.
  - Cuando encienda el aparato, la estación de planchado de vapor puede emitir un sonido de bombeo. Es normal; el sonido le indica que se está bombeando agua en la placa.
  - Durante el proceso de calentamiento de la placa, saldrá algo de vapor de ésta automáticamente y esto sucederá durante unos 3 segundos, lo cual es normal.

**USO**

**Planchado en seco**


- Coloque la plancha sobre la almohadilla de aislamiento térmico de la estación de planchado de vapor.
  - Conecte el enchufe a la toma de corriente, suena un timbre y el indicador de encendido empieza a iluminarse.
  - Gire el mando de temperatura a la posición deseada, que depende del tejido de la prenda. Consulte "Consejos de planchado" más adelante. La placa se calienta y el indicador de encendido empieza a parpadear.
  - Cuando se apague el indicador de encendido, se habrá llegado a la temperatura deseada y ya puede comenzar a planchar.
- Planchado con vapor**
- Agarre el asa del depósito de agua con la mano y presione el botón de liberación del depósito con un dedo para sacar el depósito de agua. Abra el tapón de llenado y llene de agua el depósito. Es mejor utilizar agua purificada con menos partículas de calcio. Posteriormente, cierre el tapón de llenado. La capacidad máx. del depósito de agua es 1,8l. El nivel de agua no debe superar la marca MAX. Nota: Si el agua del grifo en su zona es muy dura, recomendamos mezclarla con una cantidad equivalente de agua destilada.
  - Coloque el depósito de agua de forma adecuada. Nota: Si el depósito de agua no está bien colocado, la plancha no produce ningún vapor.
  - Coloque la plancha sobre la almohadilla de aislamiento térmico de la estación de planchado de vapor.
  - Conecte el enchufe a la toma de corriente, suena un timbre y el indicador de encendido empieza a iluminarse.
  - Gire el mando de temperatura a la posición deseada, que depende del tejido de la prenda. Consulte CONSEJOS DE PLANCHADO más adelante. La placa empieza a calentarse y el indicador de encendido empieza a parpadear.
  - Cuando el indicador de encendido deja de parpadear, esto significa que se ha alcanzado la temperatura seleccionada y el vapor está listo para el planchado. Nota: Durante el planchado, el indicador de temperatura se enciende y se apaga de vez en cuando. Esto indica que la plancha se está calentando a la temperatura ajustada. Nota: El sistema puede producir ocasionalmente un sonido de bombeo durante el planchado con vapor. Esto es normal y le indica que se está bombeando agua en la placa.
  - Pulse el gatillo de vapor para la emisión de vapor durante el planchado ¡Nunca oriente el vapor hacia personas!
  - Durante el funcionamiento, si no hay suficiente agua en el depósito, se iluminará el indicador de falta de agua, seguido por dos sonidos del timbre. En ese momento, debe rellenar el depósito de agua. Posteriormente, pulse y mantenga el botón de restablecimiento para reactivar la función de emisión de vapor.
  - Compruebe si el depósito de agua está lleno. Cuando haya suficiente agua en el depósito, pulse y mantenga el botón de restablecimiento durante 2 segundos. Tras esto, debe reactivarse la función de vapor.

- Tras rellenar de agua el depósito, debe pulsar el botón de restablecimiento. En caso contrario, no puede pulverizarse vapor.
  - Tras el planchado, puede colocar la plancha en la almohadilla de aislamiento térmico. Si no se pulveriza vapor de la placa en 8 minutos, el aparato se apaga automáticamente. Retire el enchufe de la toma de pared. No obstante, la placa aún está caliente. Nunca la toque con la mano, colóquela en la almohadilla de aislamiento térmico hasta que se enfríe por completo.
  - Puede sujetar la plancha en posición vertical y presionar el gatillo de vapor para planchar cortinas y prendas colgadas (chaquetas, trajes, abrigos).
  - La plancha tiene una función antigoteo. Tras planchar durante un tiempo prolongado, la temperatura de la placa disminuirá, la plancha detendrá automáticamente la salida de vapor y no pueden salir gotas de agua de la placa.
- Consejos de planchado**
- Compruebe siempre en primer lugar si hay una etiqueta con instrucciones de planchado fijada en el artículo. Siga estas instrucciones de planchado en cualquier caso.
  - La plancha se calienta con mayor rapidez que se enfría, por tanto, debe empezar a planchar los artículos que requieran la temperatura inferior como los fabricados de fibra sintética.
  - Si el tejido consta de distintos tipos de fibras, siempre debe seleccionar la temperatura de planchado inferior de la composición de dichas fibras.
  - La seda y otros tejidos que pueden tener brillos deben plancharse del revés.
  - El terciopelo y otros tejidos que enseguida tienen brillos deben plancharse en una sola dirección con una presión leve. La plancha debe moverse en todo momento.
  - Los tejidos de lana pura (100% lana) pueden plancharse con la plancha de vapor. Preferiblemente, ajuste el mando de temperatura a la posición máxima y utilice un paño seco como tapete.
  - Nunca planche sobre una cremallera ni sobre un remache en la prenda. Esto dañará la placa. Planche alrededor de dicho objeto.

**GARANTÍA**

- Este producto cuenta con 24 meses de garantía. Su garantía es válida si el producto se utiliza de acuerdo con las instrucciones y el propósito para el que se creó. Además, debe enviarse un justificante de la compra original (factura, ticket o recibo) en el que aparezca la fecha de la compra, el nombre del vendedor y el número de artículo del producto.
- Para más detalles sobre las condiciones de la garantía, consulte la página web de servicio: <http://service.nova-int.com>

**MEDIO AMBIENTE**

- Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

**Soporte**

- ¡Puede encontrar toda la información y recambios en <http://service.nova-int.com/>!


**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desenchufe siempre el dispositivo y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo.
- Limpie el interior de la plancha con la función de autolimpieza. Gire el mando de temperatura al ajuste mínimo, pulse el botón de restablecimiento y el gatillo de vapor al mismo tiempo, tanto el indicador de encendido como el indicador de falta de agua empezian a parpadear simultáneamente, en ese momento, la plancha puede limpiarse automáticamente.
- Use un trapo suave humedecido para limpiar el chasis del dispositivo.
- No use detergentes abrasivos ni lana de acero para limpiar la plancha, podría rayar las superficies.
- Para evitar dañar la placa, no use nunca objetos afilados ni utensilios metálicos para rasparla.
- Vacíe cualquier resto de agua del depósito, no deje que el agua se quede por la noche en el depósito.
- Enrolle el cable de la plancha y de alimentación alrededor de la ranura para enrollarlo y fíjelo con las pinzas para el cable.

## PT Manual de Instruções

**SEGURANÇA**

- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo e certifique-se de que este nunca fica preso.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre os 0 e os 8 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, caso sejam continuamente supervisionadas. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se receberem supervisão ou instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Para se proteger contra choques eléctricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

- Mantenha o aparelho e o seu cabo elétrico fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- Não deixe o ferro sozinho enquanto este estiver ligado à corrente eléctrica.
- Não abra o reservatório de água durante a utilização.
- Não utilize o ferro quando este tiver caído, se houver sinais visíveis de estragos ou se estiver a verter água.
- Certifique-se que o ferro será utilizado e colocado numa superfície estável.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o reservatório de água.
- A superfície poderá aquecer durante a utilização.
- Este ferro não se destina a utilizações frequentes.

**DESCRIÇÃO DAS PEÇAS**

- Botão da temperatura
- Indicador de alimentação
- Indicador de falta de água
- Botão de reiniciação
- Gatillo do vapor
- Unidade base
- Depósito de água
- Botão de libertação do depósito
- Tampa do depósito

**ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, a película ou plástico de protecção do aparelho.
- Deixe o ferro aquecer até atingir a temperatura máxima e passe-o sobre um pedaço de tecido húmido durante vários minutos para remover eventuais resíduos da placa de aquecimento.
- É normal que sinta um odor estranho proveniente do aparelho na primeira utilização. Este irá desaparecer após um curto espaço de tempo.
- Poderão sair algumas partículas da placa de aquecimento quando utilizar o ferro pela primeira vez. Isto é normal; as partículas são inofensivas e deixarão de sair do ferro após um curto espaço de tempo.
- Quando liga o aparelho, a estação de vapor do ferro poderá produzir um som de bombeamento. Isto é normal; o som informa-o de que a água está a ser bombeada para a placa de aquecimento.
- Durante o processo de aquecimento da placa de aquecimento, haverá pouco vapor a sair automaticamente da mesma, este fenómeno continuará durante cerca de 3 segundos. Isto é normal.

**UTILIZAÇÃO**

**Engomagem a seco**

- Coloque o ferro sobre a almofada de isolamento térmico da estação de vapor.
- Ligue a ficha de alimentação à tomada de parede, irá escutar um sinal sonoro e o indicador de alimentação acende-se.
- Rode o botão da temperatura para a definição pretendida, a qual dependerá do tecido em questão. Consulte as "Dicas de engomagem" a seguir. A placa de aquecimento iniciará o aquecimento e o indicador de funcionamento começa a piscar.
- Quando o indicador de alimentação para de piscar, a temperatura seleccionada foi atingida e o vapor está pronto para começar a engomar. Nota: Durante o processo de engomagem, o indicador de temperatura acende-se de vez em quando. Isto indica que o ferro está a aquecer para a temperatura definida. Nota: O sistema poderá produzir um som de bombeamento durante a engomagem com vapor. Isto é normal e informa-o de que a água está a ser bombeada para a placa de aquecimento.

**Engomagem com vapor**


- Coloque a mão na pega do depósito da água e prima o botão de libertação do depósito com um dedo para retirar o depósito de água. Abra a tampa do depósito e encha o depósito com água. É recomendável utilizar água purificada com menos partículas de cálcio. De seguida, feche a tampa do depósito. A capacidade máxima do depósito de água é de 1,8 l; o nível da água não deverá exceder a marca MAX. Nota: Se a água da torneira for muito dura, é recomendável misturar água da torneira com uma quantidade equivalente de água destilada.
  - Coloque o depósito da água amovível no seu local respetivo. Nota: Se o depósito de água não for corretamente colocado, o ferro não produzirá vapor.
  - Coloque o ferro sobre a almofada de isolamento térmico da estação de vapor.
  - Ligue a ficha de alimentação à tomada de parede, irá escutar um sinal sonoro e o indicador de funcionamento acende-se.
  - Rode o botão da temperatura para a definição pretendida, a qual dependerá do tecido em questão. Consulte as "DICAS DE ENGOMAGEM" a seguir. A placa de aquecimento iniciará o aquecimento e o indicador de funcionamento começa a piscar.
  - Quando o indicador de alimentação para de piscar, a temperatura seleccionada foi atingida e o vapor está pronto para começar a engomar. Nota: Durante o processo de engomagem, o indicador de temperatura acende-se de vez em quando. Isto indica que o ferro está a aquecer para a temperatura definida. Nota: O sistema poderá produzir um som de bombeamento durante a engomagem com vapor. Isto é normal e informa-o de que a água está a ser bombeada para a placa de aquecimento.
  - Prima o gatillo do vapor para libertar vapor para a engomagem. Nunca direcione o vapor para pessoas!
  - Durante o funcionamento, caso não haja água suficiente no depósito, o indicador de falta de água acender-se-á, sendo também emitidos dois sinais sonoros. Nessa altura, deverá encher o depósito de água. De seguida, prima e mantenha o botão de reiniciação premido durante 2 segundos para reativar a função de libertação de vapor.
  - Verifique se o depósito de água está cheio. Se estiver, prima e mantenha o botão de reiniciação premido durante 2 segundos. A função de vapor deverá reativar-se.
  - Depois de encher o depósito com água, deverá premir o botão de reiniciação. Se não o fizer, o vapor não poderá ser expulso.
  - Depois de engomar, poderá colocar o ferro sobre a almofada de isolamento térmico. Se a placa de aquecimento não expelir vapor no prazo de 8 minutos, o aparelho será automaticamente desligado. Retire a ficha da tomada de parede. A placa de aquecimento mantém-se quente, pelo que nunca deve tocar na mesma com as mãos, coloque o ferro sobre a almofada de isolamento térmico até que arrefeça completamente.
  - Pode segurar no ferro na posição vertical e acionar o gatillo do vapor para engomar cortinas e vestuário (casacos, fatos).
  - O ferro possui uma função antigotejamento. Depois de engomar durante um longo período de tempo, a temperatura da placa de aquecimento irá diminuir, o ferro irá impedir a saída automática de vapor, assim como coarivar o sair gotas de água da placa de aquecimento.
- Dicas para a engomagem**
- Verifique sempre primeiro se o artigo que pretende engomar possui uma etiqueta com as instruções de engomagem. Siga sempre estas instruções.
  - O ferro aquece mais rapidamente do que arrefece, pelo que deverá começar por engomar as peças que requerem uma temperatura inferior, como as peças em fibra sintética.
  - Se o tecido for composto por vários tipos de fibras, deverá seleccionar a temperatura mais baixa.
  - Seda e outros tecidos que poderão ficar brilhantes devem ser engomados do avesso.
  - Veludo e outros tecidos que rapidamente se tornam brilhantes devem ser engomados numa única direcão e com pouca pressão. Mantenha sempre o ferro em movimento enquanto estiver a engomar.

- Os tecidos em lâ pura (100% lâ) podem ser engomados a vapor. Rode, preferencialmente, o botão da temperatura para a posição máxima e utilize um pano seco como protecção.
- Nunca passe o ferro sobre fechos ou rebites que possam existir no tecido. Isto irá danificar a placa de aquecimento. Engome à volta desses objetos.

**GARANTIA**

- Este produto possui uma garantia de 24 meses. A sua garantia é válida se utilizar o produto de acordo com as instruções e com a finalidade para a qual foi concebido. Além disso, a compra original (factura ou recibo da compra) deverá conter a data da compra, o nome do vendedor e o número de artigo do produto.
- Para obter as condições de garantia detalhadas, consulte o nosso website de serviço: <http://service.nova-int.com>

**AMBIENTE**

- Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a protecção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

**Assistência**


- Encontra todas as informações e peças de substituição disponíveis em <http://service.nova-int.com/>!

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica e deixe-o arrefecer completamente antes de o limpar.
- Limpe o interior do ferro com a função de limpeza automática. Rode o botão da temperatura para a definição mínima, prima o botão de reiniciação e acione, simultaneamente, o gatillo do vapor, após o que o indicador de funcionamento e o indicador de falta de água piscarão em simultâneo, sendo que poderá efetuar a limpeza automática do ferro nessa altura.
- Utilize um pano suave húmido para limpar a estrutura do aparelho.
- Não utilize qualquer detergente abrasivo ou esfregão palha-de-aço para limpar o ferro, dado que poderiam arranhar as superfícies.
- Para evitar danos na placa de aquecimento, nunca utilize qualquer objecto afiado ou utensílio de metal para raspar a placa de aquecimento.
- Esvazie qualquer água restante no depósito da água, não a deixe ficar no depósito de um dia para o outro.
- Enrole o cabo do ferro e o cabo de alimentação em redor da ranhura para enrolar e segure-os com as molas dos cabos.

## PL Instrukcje użytkowania

**BEZPIECZEŃSTWO**

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, musi on być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Nie wolno przesuwac urządzenia, ciągnąć za przewód ani dopuszczac do zaplątania kabla.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej i wypoziomowanej powierzchni.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Dzieci w wieku od 0 do 8 lat nie mogą używać tego urządzenia. Dzieci 8-letnie i starsze mogą obsługiwać to urządzenie, jeśli będą pod stałym nadzorem. Urządzenie może być używane przez osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie oraz dołączony do niego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat.
- Czyszczenia i konserwacji nie powinny wykonywać dzieci chyba, że ukończyły 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.
- Urządzenie oraz jego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia, gdy jest zasilane lub gdy stygnie.
- Nie pozostawiać podłączonego do zasilania żelazka bez nadzoru.
- Nie otwierać zbiornika na wodę podczas użytkowania
- Nie używać żelazka po jego upadku, jeśli istnieją widoczne oznaki uszkodzenia lub jeśli przecieka.
- Żelazko musi być używane oraz odkładane na stabilnej powierzchni.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed napełnieniem wody zbiornika na wodę.
- Powierzchnia może stać się gorąca podczas użytkowania.
- Żelazko nie jest przeznaczone do ciągłego użytku.

**OPIS CZĘŚCI**

- Pokręto temperatury
- Wskaźnik zasilania
- Wskaźnik braku wody
- Przycisk Reset



# Nova

Gebruiksaanwijzing	Manuale utente
Instruction manual	Bruksanvisning
Mode d'emploi	Instrukcja obsługi
Bedienungsanleitung	Návod na použití
Manual de usuario	Návod na použitie
Manual de utilizador	



**STEAMGENERATOR**  
**02.320500.01.001**

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÉCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCION DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS ČEŠŤÍ / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SOUČASTÍ



[WEEE Logo]



- Wyzwalacz pary
- Jednostka podstawowa
- Zbiornik na wodę
- Przycisk zwalniania zbiornika
- Zatyczka otworu do napełniania

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Urządzenie i akcesoria należy wyjąć z pudełka. Z urządzenia należy usunąć naklejki, folię ochronną lub elementy plastikowe.
- Rozgrzać żelazko do maksymalnej temperatury i prasować na kawałku wiltonitnej szmatki przez kilka minut w celu usunięcia wszelkiego osadu na stopie żelazka.
- Normalnym zjawiskiem jest wydobywanie się specyficznego zapachu podczas używania urządzenia po raz pierwszy. Zniknie on po chwili użytkowania.
- Podczas używania żelazka po raz pierwszy z jego stopy mogą wydostawać się różne cząsteczki. Jest to normalne zjawisko; cząsteczki te są nieszkodliwe i przestają wydostawać się z żelazka po krótkiej chwili.
- Podczas włączania urządzenia z żelazka ze stacją parową może wydobyć się dźwięk pompowania. Jest to normalne zjawisko; dźwięk informuje, że woda jest pompowana do stopy żelazka.
- Podczas nagrzewania stopy żelazka automatycznie będzie się z niej wydobywać nieznaczna ilość pary; trwa to około 3 sekund i jest normalnym zjawiskiem.

#### UŻYTKOWANIE

#### Prasowanie na suchu

- Położyć żelazko na podstawce izolującej ciepło żelazka ze stacją parową.
- Podłączyć żelazko do gniazdka w ścianie. Rozlegnie się brzęczenie i zacznie świecić wskaźnik zasilania.
- Przekręcić pokrętko temperatury do pozycjiżądanego ustawienia, w zależności od tkaniny, z której wykonane jest ubranie. Odpowiednie informacje należy sprawdzić w części „Wskaźniki dotyczące prasowania”. Rozpocznie się nagrzewanie żelazka, a wskaźnik pracy zacznie migać.
- Wyłączenie się wskaźnika zasilania oznacza osiągnięcie żądanej temperatury i możliwość rozpoczęcia prasowania.

#### Prasowanie z parą

- Chwycić uchwyt zbiornika na wodę i nacisnąć przycisk zwalniania zbiornika jednym palcem, aby wysunąć zbiornik na wodę. Otworzyć korek napełniania i wlać wodę do zbiornika na wodę. Lepiej jest używać wody oczyszczonej z mniejszą ilością cząsteczek wapnia. Następnie należy zamknąć korek napełniania. Maksymalna pojemność zbiornika na wodę wynosi 1,8 l, poziom wody nie powinien przekroczyć oznaczenia MAX. Uwaga: Jeśli woda z kranu w okolicy jest bardzo twarą, radzimy wycisnąć ją z takiej samej ilości wody destylowanej.
- W odpowiedni sposób umieścić na miejscu wymowywaj zbiornik na wodę. Uwaga: Jeśli zbiornik na wodę nie jest właściwie umieszczony, żelazko nie wytwarza żadnej pary.
- Położyć żelazko na podstawce izolującej ciepło żelazka ze stacją parową.
- Podłączyć wtyczkę do gniazdka w ścianie. Rozlegnie się brzęczenie i zacznie świecić wskaźnik pracy.
- Przekręcić pokrętko temperatury do pozycjiżądanego ustawienia, w zależności od tkaniny, z której wykonane jest ubranie. Odpowiednie informacje należy sprawdzić w części „WSKAŹNIKI DOTYCZĄCE PRASOWANIA”. Rozpocznie się nagrzewanie żelazka, a wskaźnik pracy zacznie migać.
- Wyłączenie się wskaźnika zasilania oznacza osiągnięcie żądanej temperatury i możliwość rozpoczęcia prasowania. Uwaga: Podczas prasowania wskaźnik temperatury włącza się od czasu do czasu. Oznacza to, że żelazko rozgrzewa się do ustawionej temperatury. Uwaga: System może sporadycznie generować dźwięk pompowania podczas prasowania z parą. Jest to normalne zjawisko, które informuje, że woda jest pompowana do stopy żelazka.
- Nacisnąć wyzwalacz pary, aby uruchomić parę do prasowania. Nie wolno kierować parą w stronę innych osób!
- Podczas pracy urządzenia, jeśli w zbiorniku nie znajduje się wystarczająca ilość wody, zapali się wskaźnik braku wody, a następnie brzęczyk wygeneruje dwa dźwięki. Należy wtedy napełnić zbiornik na wodę. Następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk resetowania przez dwie sekundy, aby ponownie uaktywnić funkcję zwalniania pary. Należy sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest napełniony. Kiedy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody, nacisnąć i przytrzymać przycisk resetowania przez 2 sekundy. Funkcja pary powinna się wtedy ponownie uaktywnić.
- Po napełnieniu zbiornika wodą należy nacisnąć przycisk resetowania. W przeciwnym razie para nie będzie mogła zostać rozpylona.
- Po zakończeniu prasowania można odłożyć żelazko do podstawki izolującej ciepło. Jeśli para nie zostanie rozpylona ze stopy żelazka w ciągu 8 minut, urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Ponieważ stopa żelazka jest nadal gorąca, nie wolno dotykać jej ręką; należy umieścić ją na podstawce izolującej ciepło, aż ochłodzi się całkowicie.
- Mozna trzymać żelazko w pozycji pionowej i nacisnąć wyzwalacz pary, aby prasować wiszące zasłony i ubrania (kurtki, garnitury, płaszcze).
- Żelazko jest wyposażone w funkcję zapobiegającą kapaniu. Po dłuższym czasie prasowania temperatura stopy żelazka zmniejszy się, żelazko przestanie automatycznie wypuszczać parę i ze stopy żelazka nie będą mogły wydobywać się kropelki wody.

#### Wskaźniki dotyczące prasowania

- Należy zawsze sprawdzić najpierw, czy do artykułu jest załączona etykieta z instrukcjami prasowania. Należy postępować zgodnie z tymi instrukcjami prasowania w każdym przypadku.
- Żelazko rozgrzewa się szybciej niż stygnie, dlatego należy rozpocząć prasowanie od artykułów wymagających najniższej temperatury, np. tych wykonanych z włókna syntetycznego.
- Jeśli tkanina składa się z różnych rodzajów włókien, należy zawsze wybrać najniższą temperaturę prasowania, aby wyprasować skład tych włókien.
- Jedwab i inne tkaniny, na których prawdopodobnie pojawiają się błyszczące ślady powinny być prasowane na wewnętrznej stronie.
- Aksamit i inne tkaniny, które nabierają błyszczącego połysku powinny być prasowane w jednym kierunku, przy lekkim docisnięciu żelazka. Należy utrzymywać żelazko w ruchu przez cały czas.
- Czyste tkaniny wełniane (100% wełna) można prasować za pomocą żelazka parowego. Najlepiej jest ustawić pokrętko temperatury w pozycji maksymalnej i użyć suchej szmatki jako maty.
- Nigdy nie prasować na zamki ani nicie w tkaninie. Spowoduje to uszkodzenie stopy żelazka. Należy ominąć wszelkie takie przeszkody podczas prasowania.

#### GWARANCJA

- Na produkt udzielana jest 24-miesięczna gwarancja. Gwarancja jest ważna, jeśli produkt jest używany zgodnie z instrukcjami oraz w celu, do jakiego jest on przeznaczony. Dodatkowo należy przesłać oryginalne potwierdzenie zakupu (faktura, dowód sprzedaży lub paragon) wraz z datą zakupu, nazwą sprzedawcy oraz numerem pozycji, określonym dla tego produktu.
- Szczegółowe warunki gwarancji podane są na naszej stronie serwisowej: <http://service.nova-int.com>

#### ŚRODOWISKO

- ✂ Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie to powinno zostać zutyłizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcjach użytkowania i na opakowaniu oznacza ważne kwestie, na które należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń i ich części gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiórki odpadów.

**Wsparcie**  
Wszelkie informacje i części zamienne są dostępne na stronie <http://service.nova-int.com/>!

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia.
- Co czyszczyć: wewnętrzną stronę żelazka za pomocą funkcji samoczyszczenia. Obrócić pokrętko temperatury w pozycję ustawienia minimalnego, a następnie jednocześnie nacisnąć przycisk resetowania i wyzwalacz pary. Kiedy zarówno wskaźnik pracy, jak i wskaźnik braku wody zaczną migać równocześnie, wtedy żelazko można czyścić automatycznie.
- Obudowę urządzenia należy czyścić miękką i wilgotną szmatką.
- Do czyszczenia żelazka nie należy używać żrących detergentów ani druciaków, ponieważ mogą one porysować jego powierzchnię.
- Aby uniknąć uszkodzenia stopy żelazka, nie należy nigdy jej skrobać ostrymi przedmiotami ani metalowymi przyrządami.
- Ze zbiornika należy wylewać pozostałą wodę; nie należy jej zostawiać w zbiorniku na wodę.
- Owinąć przewód żelazka i kabel zasilający wokół wgłębienia do owijania kabla i zabezpieczyć za pomocą zacisków kablowych.

## IT Istruzioni per l'uso

#### SICUREZZA

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è alimentato o si sta raffreddando.
- Non lasciare il ferro da stiro incustodito mentre è collegato alla presa di rete.
- Non aprire il serbatoio dell'acqua durante l'uso.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se sono visibili segni di danneggiamento o se presenta perdite d'acqua.
- Accertarsi che il ferro da stiro venga utilizzato e che appoggi su una superficie stabile.
- Rimuovere la spina dalla presa di rete prima di riempire il serbatoio d'acqua.
- ⚠ La superficie può riscaldarsi molto durante l'uso.
- Il ferro da stiro non è destinato ad un uso assiduo.

#### DESCRIZIONE DELLE PARTI

- Selettore della temperatura
- Indicatore di alimentazione
- Spia di carenza di acqua
- Pulsante di ripristino
- Pulsante di attivazione del vapore
- Unità base
- Serbatoio dell'acqua
- Pulsante di sgancio del serbatoio
- Tappo di riempimento

#### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estrarre apparecchio e accessori dall'imballaggio. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dall'apparecchio.
- Riscaldare il ferro alla massima temperatura e stirare su un panno inumidito per alcuni minuti al fine di rimuovere eventuali residui dalla piastra.
- Durante il primo utilizzo è normale avvertire uno strano odore fuoriuscire dall'unità. Questo cesserà dopo alcuni istanti.
- Al primo utilizzo del ferro è possibile che dalla piastra fuoriescano alcune particelle. È una condizione normale; le particelle non sono dannose e cesseranno di fuoriuscire dal ferro dopo alcuni istanti.
- All'accensione, è possibile avvertire il rumore della pompa provenire dalla caldaia. È una condizione normale; il rumore indica che l'acqua viene pompata all'interno della piastra.
- Durante il processo di riscaldamento della piastra, una piccola quantità di vapore fuoriuscirà automaticamente dalla piastra. Si tratta di un normale fenomeno che potrebbe protrarsi per circa 3 secondi.

#### USO

#### Stiratura a secco

- Collocare il ferro sul cuscino di isolamento termico della caldaia.
- Collegare la spina alla presa a parete; il cicalino emette un segnale acustico e l'indicatore di alimentazione si illumina.
- Ruotare il selettore della temperatura sul valore desiderato, a seconda del tessuto da stirare; fare riferimento alla sezione dei "suggerimenti per stirare" riportata più avanti. La piastra si riscalda e l'indicatore di funzionamento inizia a lampeggiare.

- Quando l'indicatore di alimentazione smette di lampeggiare, la temperatura impostata è stata raggiunta, ed è quindi possibile iniziare a stirare.

#### Stiratura a vapore

- Afferrare la maniglia del serbatoio dell'acqua con una mano e premere il pulsante di sgancio con un dito per rimuoverlo. Aprire il tappo di riempimento e aggiungere acqua nel serbatoio. È consigliato utilizzare acqua purificata con una quantità minore di particelle di calcio. Al termine dell'operazione, chiudere il tappo di riempimento. La capacità massima del serbatoio dell'acqua è 1,8 l; il livello dell'acqua non deve superare l'indicazione MAX. Nota: Se l'acqua di rubinetto della zona in cui è in uso il ferro è molto dura, è consigliabile mischiarla con una quantità equivalente di acqua distillata.
- Riposizionare il serbatoio d'acqua rimovibile in modo corretto. Nota: Se il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente, il ferro non produce vapore.
- Collocare il ferro sul cuscino di isolamento termico della caldaia.
- Collegare la spina alla presa a parete; il cicalino emette un segnale acustico e l'indicatore di funzionamento si illumina.
- Ruotare il selettore della temperatura sul valore desiderato, a seconda del tessuto da stirare; fare riferimento alla sezione dei "SUGGERIMENTI PER STIRARE" riportata più avanti. Inizia il processo di riscaldamento della piastra e l'indicatore di funzionamento inizia a lampeggiare.
- Quando l'indicatore di alimentazione smette di lampeggiare, la temperatura impostata è stata raggiunta, e il vapore è pronto per la stiratura. Nota: Durante la stiratura, l'indicatore di temperatura si accende di tanto in tanto. Questa condizione indica che il ferro si sta riscaldando per raggiungere la temperatura impostata. Nota: Durante la stiratura a vapore è possibile avvertire di tanto in tanto il rumore della pompa provenire dal sistema. È una condizione normale e indica che l'acqua viene pompata all'interno della piastra.
- Premere il pulsante di attivazione del vapore per produrre vapore per stirare. Mai dirigere il vapore verso altre persone!
- Durante l'operazione se il livello dell'acqua nel serbatoio è insufficiente, la spia di carenza di acqua si illumina seguita da due segnali acustici emessi dal cicalino. A questo punto rabboccare l'acqua nel serbatoio. Al termine, tenere premuto per due secondi il pulsante di ripristino in modo da riattivare la funzione di rilascio del vapore.
- Controllare se il serbatoio dell'acqua è pieno. Se nel serbatoio è presente un livello sufficiente di acqua, tenere premuto per due secondi il pulsante di ripristino. Al termine dell'operazione, la funzione di rilascio del vapore dovrà essere nuovamente attiva.
- Dopo avere riempito il serbatoio con acqua, è necessario premere il pulsante di ripristino. In caso contrario, il vapore non potrà essere rilasciato.
- Dopo avere stirato, il ferro può essere collocato sul cuscino di isolamento termico. Se entro 8 secondi dalla piastra non fuoriesce sufficiente vapore, l'apparecchio si spegne automaticamente. Disinserire la spina dalla presa a parete. La piastra è ancora calda, pertanto non toccarla con le mani ma collocarla sul cuscino di isolamento termico per farla raffreddare completamente.
- È possibile tenere il ferro in posizione verticale e premere il pulsante di attivazione del vapore per stirare tende e indumenti appesi (giacche, cappotti, abiti).
- Il ferro è dotato di una funzione antigiociamento. Dopo avere stirato a lungo, la temperatura della piastra scende, il ferro smette automaticamente di produrre vapore senza tuttavia che dalla piastra fuoriescano gocce d'acqua.

#### Suggerimenti per stirare

- Per prima cosa controllare sempre se sul capo è presente un'etichetta con le istruzioni per stirare. Osservare sempre tali istruzioni.
- Il ferro si riscalda più rapidamente di quanto avvenga per il raffreddamento, è pertanto opportuno iniziare a stirare quei capi che richiedono temperature inferiori, come ad esempio i capi in fibre sintetiche.
- Se il tessuto è composto da fibre di diversa natura, per stirarlo occorre sempre selezionare la temperatura più bassa.
- Seta e altri tessuti soggetti a diventare lucidi, devono sempre essere stirati dalla parte interna.
- Velluto e altri tessuti soggetti a diventare rapidamente lucidi devono essere stirati in un'unica direzione con una pressione lieve. Tenere sempre il ferro in movimento.
- I tessuti di pura lana (100% lana) possono essere stirati con il ferro a vapore. È consigliabile regolare il selettore della temperatura sul valore massimo e utilizzare un panno asciutto da appoggiare sul tessuto.
- Non stirare mai su cerniere o rivetti. Ciò danneggia la piastra. Limitarsi a stirare intorno a tali oggetti.

#### GARANZIA

- Questo prodotto è garantito per 24 mesi. La garanzia è valida se il prodotto viene utilizzato in conformità con le istruzioni e per lo scopo per il quale è stato realizzato. Inoltre, deve essere fornita la prova di acquisto originale (fattura, scontrino o ricevuta) riportante la data di acquisto, il nome del rivenditore e il codice del prodotto.
- Per i dettagli sulle condizioni di garanzia, consultare il nostro sito <http://service.nova-int.com>

#### AMBIENTE

- ✂ Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

#### Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito <http://service.nova-int.com/>!

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Sfilare sempre la spina dalla presa e lasciar raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo.
- Pulire l'interno del ferro con la funzione di pulizia automatica. Regolare il selettore della temperatura sul valore minimo, premere contemporaneamente i pulsanti di ripristino e di attivazione del vapore, gli indicatori di funzionamento e carenza di acqua iniziano a lampeggiare simultaneamente, a quel punto il ferro può essere pulito automaticamente.
- Pulire l'allungamento dell'apparecchio con un panno morbido umido.
- Utilizzare detergenti abrasivi o lana d'acciaio per pulire il ferro da stiro per non graffiare le superfici.
- Per non danneggiare la piastra, non utilizzare mai oggetti acuminati o utensili in metalli per pulire la piastra.
- Svuotare e rabboccare acqua dal contenitore dell'acqua; non lasciare l'acqua nel contenitore dell'acqua per tutta la notte.
- Avvolgere il cavo del ferro e il cavo di alimentazione intorno alla scanalatura di avvolgimento del cavo e bloccarli con i morsetti.

## SV Instruktionshandbok

#### SÄKERHET

- Om dessa säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas av tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.
- Om nåtsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Flytta aldrig apparaten genom att dra den i sladden och se till att sladden inte kan trassla in sig.

- Apparaten måste placeras på en stabil, jämn yta.
- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Apparaten ska inte användas av barn upp till 8 år. Apparaten kan användas av barn som är 8 år eller äldre om de alltid övervakas. Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Håll apparaten och nåtkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- För att undvika elektriska stötår ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år när det är spänningssatt eller svalnar.
- Lämnar inte järnet oövakat när det är anslutet till elnätet.
- Öppna inte vattenbehållaren under användning.
- Använd inte strykjärnet när det har tappats, om det finns synliga skador eller om det läcker.
- Se till att järnet används och vilar på ett stabilt underlag.
- ⚠Ytan kan bli varm vid användning.
- Strykjärnet är inte avsett för regelbunden användning.

#### BESKRIVNING AV DELAR

- Temperaturvrid
- Strömindikator
- Indikator för brist på vatten
- Återställningsknapp
- Ångutlösare
- Basenhet
- Vattentank
- Tank frigöringsknapp
- Påfyllningslock

#### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta ut apparaten och tillbehören ur lädan. Avlägsna klistermärken, skyddsfolie och plast från apparaten.
- Värm upp strykjärnet till maximal temperatur och stryk över en fuktig trasa i flera minuter för att bort evigslut från stryksulan.
- Det är normalt att konstigt ljud kommer ut från enheten vid första användningen. Detta kommer att upphöra efter en kort stund.
- Vissa partiklar kan komma ut från stryksulan första gången du stryker. Detta är normalt; partiklarna är ofarliga og slutat komma ut från strykjärnet efter en kort stund.
- När du sätter på apparaten, kan ångstationen avge ett pumpande ljud. Detta är normalt; ljudet anger att vatten pumpas till stryksulan.
- Under uppvärmningsprocessen av stryksulan, kommer lite ånga att komma ut från stryksulan automatiskt, detta fenomen kommer att fortsätta i ungefär 3 sekunder, detta är normalt.

#### ANVÄNDNING

#### Torrstrykning

- Anslut kontakten till ett vägguttag, visslan kan höras och strömindikatorn tänds.
- Vrid temperaturratten till önskad inställning, beroende på plaggets material, vänligen se "strykinstruktio"s längre fram. Stryksulan kommer att värmas upp och arbetsindikatorn börjar blinka.
- När strömindikatorn slutar blinka är den valda temperaturen uppnådd och du kan börja stryka.
- Ångstrykning**
- Greppa vattentankens handtag med handen och tryck på tankens frigöringsknapp med ett finger för att flytta ut vattentanken. Öppna påfyllningslocket och fyll på med vatten i vattentanken. Det är bättre att använda renat vatten med mindre kalkumpartiklar. Efter det, stäng påfyllningslocket. Vattentankens maxkapacitet är 1,8 L, vatteninvin ska aldrig överstig MAX-markeringen. Obs: Om krantvattnet i ditt område är väldigt hårt, rekommenderar vi du blandar det med en lika stor del destillerat vatten.
- Sätt tillbaka den löstbagda vattentanken ordentligt. Obs: Om vattentanken inte är korrekt placerad, producerar inte strykjärnet någon ånga.
- Ställ strykjärnet på ångstationen värmeisolerade dyna.
- Anslut kontakten till ett vägguttag, visslan kan höras och arbetsindikatorn tänds.
- Vrid temperaturratten till önskad inställning, beroende på plaggets material, vänligen se "strykinstruktio"s längre fram. Stryksulan kommer att värmas upp och arbetsindikatorn börjar blinka.
- När strömindikatorn slutar blinka är den valda temperaturen uppnådd och ågan är redo för strykning. Obs: Vid strykning, tänds och släcks temperaturindikatorn då och då. Detta anger att strykjärnet värms upp till inställt temperatur. Obs: Systemet kan då och då avge ett pumpade ljud vid strykning. Detta är normalt och anger att vatten pumpas till stryksulan.
- Tryck på ångutlösarens handtag för att släppa ut ånga för strykning. Rikta aldrig ångan mot människor!
- Om det inte finns tillräckligt med vatten i tanken vid användning, tända vattentindikatorn, följ av två ljud från visslan. Då bör du fylla på vattentanken. Efter det, tryck och håll inne återställningsknappen i två sekunder för att återigen aktivera ångutsläpps-funktionen.
- Vänligen kontrollera att vattentanken är fylld. När det finns tillräckligt med vatten i tanken, tryck och håll inne återställningsknappen i 2 sekunder. Efter detta är ångfunktionen aktiv igen.
- Efter att du har fyllt på tanken med vatten, måste du trycka på återställningsknappen. Om du inte gör det, kan ånga inte sprutas ut.
- Efter strykning, kan du ställa strykjärnet på den värmeisolerade dynan. Om ingen ånga sprutas ut från strykplattan inom 8 minuter, släpps apparaten av automatisk. Dra ut kontakten ur vägguttaget. Men stryksulan är fortfarande varm, rör aldrig vid den med handen, placera den på den värmeisolerade dynan tills den kylts ned fullständigt.
- Du kan hålla strykjärnet i upprätt läge och trycka på ångutlösaren för att stryka hängande gardiner och kläder (jackor, kostymer, rockar).
- Strykjärnet har en anti-dropp-funktion. Efter strykning under en längre period, minskar stryksulans temperatur; strykjärnet slutar spruta ånga automatiskt och inga vattendroppar kan komma ut från stryksulan.

#### Strykinstrs tips

- Kontrollera alltid om det finns en etikett med strykinstruktioner på varan. Följ strykinstruktionerna i varje fall.

- Strykjärnet värms upp snabbare än det kyls ned, därför bör du alltid börja stryka varan som kräver lägst temperatur så som de tillverkade av syntetfiber.
- Stryket består av flera olika typer av fibrer, måste du alltid välja den lägsta stryktemperaturen för att stryk sammansättningen av dessa fibrer.
- Silke och andra tyger som kan bli glansiga bör strykas på insidan.
- Sammet och andra tyger som snabbt får skinnande glans bör strykas i en och samma riktning med ett lätt tryck. Håll alltid strykjärnet i rörelse hela tiden.
- Rea uttyger (100 % ull) kan strykas med ångstrykjärnet. Ställ in temperaturvredet till maxläget och använd en torr trasa som mellanlägg.
- Stryk aldrig över bläcklås, eller nitår i kläder. Det skadar stryksulan. Stryk runt sådana föremål.

#### GARANTI

- Rea produkt har en garanti på 24 månader. Din garanti är giltig om produkten används i enlighet med instruktionerna och för det ändamål som den tillverkades. Dessutom skall ursprungsköpet (faktura, kassaskvitt eller kvitto) vidimeras med inköpsdatum, återförsäljarens namn och artikelnumrer på produkten.
- För detaljerade garantivillkor, se vår servicewebbplats: <http://service.nova-int.com>

#### OMGIVNING



- Denna apparat ska ej slängas bland vanligt hushållsavfall när den slutat fungera. Den ska slängas vid en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt hushållsavfall. Denna symbol på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen gör dig uppmärksam på detta. Materialet som används i denna apparat kan återvinnas. Genom att återvinna hushållsapparater gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Fråga de lokala myndigheterna var det finns samlingsställen.

#### Support

Du hittar all tillgänglig information och reservdelar på <http://service.nova-int.com/>!

#### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ur kontakten och låt strykjärnet svalna helt före rengöring.
- Rengör strykjärnets insida med auto-rengöringsfunktionen. Vrid temperaturvredet till lägsta inställningen, tryck på återställningsknappen och ångutlösaren samtidigt, både arbetsindikatorn och brist-på-vatten-indikatorn börja blinka samtidigt, och då kan strykjärnet rengöras automatiskt.
- Använd en mjuk, fuktig trasa för att rengöra strykjärnets kåpa.
- Använd aldrig något slipande rengöringsmedel eller stålull för att rengöra strykjärnet, eftersom ytorna kan repas.
- För att undvika skador på stryksulan ska du aldrig använda vassa föremål eller skarpa verktyg för att rengöra stryksulan.
- Töm ut kvarvarande vatten ur vattentanken; se till att det inte finnas kvar något vatten i vattentanken över natten.
- Linda stryksulsladden och strömsladden runt sladdindringsspåret och fäst med sladdklämman.

## CS Návod k použití

#### BEZPEČNOST

- Při ignorování bezpečnostních pokynů není výrobce odpovědný za případná poškození.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.
- Nikdy spotřebič nepřenášejte tažením za přírodní šňůru a ujistěte se, že se kabel nemůže zaseknout.
- Spotřebič musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič nesmí používat děti od 0 do 8 let. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, pokud jsou pod soustavným dozorem dospělého. Tento spotřebič směji používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud byly o použití tohoto spotřebiče touto osobou poučeny a uvědomuji si možná nebezpečí. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Udržujte spotřebič a kabel mimo dosahu dětí mladších 8 let. Čištění a údržbu nemohou vykonávat děti, které jsou mladší 8 let a bez dozoru.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Nechávejte spotřebič a jeho šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let, když se nahřívá a chladne.
- Nenechávejte žehličku bez dozoru, když je připojená do sítě.
- Během žehlení nádržku s vodou neotevírejte.
- Žehličku nepoužívejte, pokud spadla na zem, vykazuje viditelné známky poškození nebo z ní uniká voda.
- Zajistěte, aby byla žehlička používána a odkládána na pevném povrchu.
- Říve než naplníte nádržku vodou, vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- ⚠Povrch může být během používání horký.
- Žehlička není vhodná pro časté používání.

#### POPIS SOUČÁSTÍ

- Regulátor teploty
- Indikator napájení
- Indikator nedostatku vody
- Tlačítko Reset



- Žehličku zahrejte na maximum a zehlete ji kousek navlhčenej tkaniny niekoľik minút, abyste odstranili veškeré zbytky z žehlicí plochy.
- Je bežné, že pri prvínm použití z prístroje vycházi zápach. To po krátke dobé prejde.
- Pri prvínm použití žehličky se mohou z žehlicí plochy uvolní drobne částice. To je normální. Částice jsou neškodné a po krátke chvíli se přestanou z žehličky uvolňovat.
- Když spotřebič zapnete, z parní stanice žehličky může vycházet bublavý zvuk. To je normální. Zvuk znamená, že do žehlicí plochy se čerpá voda.
- Během procesu zahřívání žehlicí plochy bude z žehlicí plochy automaticky vycházet malé množství páry a tento úkaz potrvá přibližně 3 sekundy. To je normální.

##### POUŽITÍ

##### Žehlení na sucho

- Žehličku postavte na tepelně izolační polštář parní stanice žehličky.
- Zaštrčku zapojte do zásuvky, zazní bzučák a rozsvítí se indikátor napájení.
- Regulátor teploty otočte na požadované nastavení, které závisí na tkanině oblečení. Viz prosím informace „typy pro žehlení“ níže. Žehlicí plocha se zahřeje a indikátor začne blikat.
- Když indikátor napájení přestane blikat, znamená to, že byla dosažena nastavená teplota a můžete začít žehlit.

##### Parní žehlení

- Uchopte rukojeť vodní nádržky rukou a jedním prstem stiskněte uvolňovací tlačítko nádržky, čím vodní nádržku uvolníte. Otevřete plnici kryt a do vodní nádržky napustte vodu. Je lepší používat čistou vodu s menším množstvím částic vápničku. Poté plnici kryt zavřete. Maximální kapacita vodní nádržky je 1,8 l, hladina vody nesmí překročit značku MAX. Poznámka: Pokud je voda z vodovodu ve vaší oblasti příliš tvrdá, doporučujeme ji míchat se stejným množstvím destilované vody.
- Vodní nádržku řádně vraťte na místo. Poznámka: Pokud není vodní nádržka správně umístěna, žehlička nebude vytvářet páru.
- Žehličku postavte na tepelně izolační polštář parní stanice žehličky.
- Zaštrčku zapojte do zásuvky, zazní bzučák a rozsvítí se indikátor provozu.
- Regulátor teploty otočte na požadované nastavení, které závisí na tkanině oblečení. Viz prosím informace TIPY PRO ŽEHLENÍ níže. Žehlicí plocha se začne zahřívát a indikátor provozu začne blikat.
- Když indikátor napájení přestane blikat, znamená to, že byla dosažena nastavená teplota a pára pro žehlení je připravena. Poznámka: Během žehlení indikátor teploty čas od času zhasne. To znamená, že žehlička se zahřívá na nastavenou teplotu. Poznámka: Systém může během parního žehlení chvílemi vydávat bublavý zvuk. To je normální a zvuk znamená, že do žehlicí plochy se čerpá voda.
- Pro uvolnění páry pro žehlení stiskněte spouštěč páry. Páru nikdy nemiřte na lidi!

- Pokud během provozu v nádržce není dostatek vody, rozsvítí se indikátor nedostatku vody a bzučák dvakrát pípné. V té chvíli byste měli doplnit vodu do nádržky. Poté na opakovanou aktivaci funkce uvolnění páry stiskněte a na dvě sekundy podržte tlačítko Reset.
- Zkontrolujte, zda je ve vodní nádržce voda. Pokud je v nádržce dostatek vody, stiskněte a na dvě sekundy podržte tlačítko Reset. Poté by se měla tato funkce páry znovu aktivovat.
- Po naplnění vody do nádržky musíte stisknout tlačítko Reset. V opačném případě nelze vypouštět páru.
- Po žehlení můžete žehličku odložit na tepelně izolační polštář. Pokud se z žehlicí plochy nevypouští pára déle než 8 minut, spotřebič se automaticky vypne. Zaštrčku vytáhněte z elektrické zásuvky. Nicméně pokud je žehlicí plocha horká, nedotýkejte se jí rukama a umístěte ji na tepelně izolační polštář, dokud zcela nevychladne.
- Žehličku můžete držet ve svislé poloze a stisknout spouštěč páry pro žehlení zavěšených záclon a oblečení (bundy, obleky, kabáty).
- Žehlička má funkci ochrany proti kapání. Po dlouhém žehlení teplota žehlicí plochy klesne, žehlička automaticky vypne vypouštění páry, aby z žehlicí plochy neodkapávaly kapky vody.


##### Tipy pro žehlení

- Vždy nejdřív zkontrolujte, zda je na oděvu připevněn štítek s pokyny pro žehlení. V každém případě dodržujte takové pokyny.
- Žehlička se zahřeje rychleji než chladne, takže byste měli začít žehlit nejdřív kusy vyžadující nejnížší teplotu než budete pokračovat se syntetickými tkaninami.
- Pokud tkanina obsahuje různé druhy vláken, musíte pro žehlení takových složených tkanin vždy zvolit nejnižší teplotu žehlení.
- Hodvábí a další tkaniny, u kterých existuje riziko, že se zvýší jejich lesk, je třeba žehlit na rubové straně.
- Samet a další tkaniny, které rychle podléhají riziku zvýšení lesku, je třeba žehlit jedním směrem jen s jemným tlakem. Žehličku nikdy nenechávejte bez pohybu.
- Tkaniny z čisté vlny (100% vlna) lze žehlit pomocí parního žehlení. V ideálním případě nastavte regulátor teploty do maximální polohy a mezi žehličku a tkaninu vložte suchou látku.
- Nikdy nežehlete přes zip nebo nýty. Tím poškodíte žehlicí plochu. Žehličkou obcházejte všechny našité předměty.

##### ZÁRUKA

- Záruka na tento výrobek je 24 měsíců. Záruka je platná tehdy, když je produkt používán pro účely, pro něž byl vyroben. Navíc je třeba předložit originální doklad o koupi (fakturu, účtenku nebo doklad o koupi), na němž je uvedeno datum nákupu, jméno prodejce a produktové číslo výrobku.
- Pro podrobnější informace o záruce, prosím, navštivte naše servisní internetové stránky: http://service.nova-int.com

##### PROSTŘEDÍ

-  Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektroniky a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Na informace zahajující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

##### Podpora

Všechny dostupné informace a náhradní díly naleznete na http://service.nova-int.com!


##### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a ponechte žehličku úplně vychladnout.
- Vnitřek žehličky čistěte pomocí samočistící funkce. Regulátor teploty otočte do minimální polohy, stiskněte tlačítko Reset a spouštěč páry současně, indikátor provozu a indikátor nedostatku vody začnou současně blikat a v té chvíli lze žehličku automaticky vyčistit.
- Pro čištění krytu přístroje použijte vlhkou utěrku.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čističí prostředky nebo drátěnku k čištění žehličky, protože ji to může poškrábat.
- Abyste se vyhnuli poškození žehlicí plochy, nikdy nepoužívejte žádné ostré či kovové předměty k jejímu oskrábání.
- Vylijte zbývající vodu z vodní nádrže a nenechávejte ji v žehličce přes noc.
- Napájací kabel žehličky namotejte kolem výstupků na navíjení kabelu a zajistíte ho pomocí svorek kabelu.

## SK Používateľ'ská príručka

##### BEZPEČNOSŤ

- V prípade ignorovania týchto bezpečnostných pokynov sa výrobca vzdáva akejkolvek zodpovednosti za vzniknutú škodu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobné kvalifikované osoby, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu.
- Spotřebič nikdy nepremiestňujte za kábel a dbajte na to, aby sa kábel nestočil.
- Spotřebič je treba umiestniť na stabilnú, rovnú plochu.
- Tento spotřebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotřebič nesmiejú používať deti od 0 do 8 rokov. Tento spotřebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, pokiaľ sú pod neustálym dozorom. Tento spotřebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými vlastnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa použitia spotřebiča bezpečným spôsobom a ak porozumeli rizikám spojeným s jeho použitím. Deti sa nesmú hrať so spotřebičom. Spotřebič a napájací kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotřebič nepochárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.
- Počas používania alebo chladnutia spotřebič a napájací kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Žehličku zapojenú do elektrickej siete nenechávajúe bez dozoru.
- Počas používania neotvárajte nádržku na vodu.
- Žehličku nepoužívajte, keď spadla, keď sú viditeľné známky poškodenia alebo keď z nej vyteká voda.
- Dbajte na to, aby ste žehličku používali a ukladali na stabilnú plochu.
- Pred plnením vodnej nádržky vodou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
-  Povrch môže byť pri používaní horúci.
- Žehlička nie je určená na pravidelné používanie.

##### POPIS KOMPONENTOV

- Regulátor teploty
- Indikátor napájania
- Indikátor nedostatku vody
- Tlačidlo Reset
- Spúšťač pary
- Základná jednotka
- Nádržka na vodu
- Tlačidlo uvoľnenia nádržky
- Plniaci kryt

##### PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Spotřebič a príslušenstvo vyberte z obalu. Zo spotřebiča odstráňte nálepky, ochrannú fóliu alebo plastové vrečko.
- Žehličku zahrejte na maximálnu teplotu a žehlite niekoľko minút vlhkú tkaninu, aby ste z žehliacej plochy odstránili všetky prípadné zvyšky.
- Je normálne, že zariadenie pri prvom používaní zvláštne zapácha. Tento jav sa po istej chvíli zmieri.
- Pokiaľ žehličku používate prvý krát, z žehliacej plochy sa môžu uvoľňovať drobne čiastočky. To je normálne. Čiastočky sú neškodné a po krátkej chvíli sa prestanú uvoľňovať.
- Keď spotřebič zapnete, z parnej stanice žehličky môže vychádzať bublavý zvuk. To je normálne. Zvuk znamená, že do žehliacej plochy sa čerpá para.
- V priebehu procesu zahrievania žehliacej plochy sa z nej bude automaticky uvoľňovať malé množstvo pary a tento jav potrvá približne 3 sekundy. To je normálne.

##### POUŽÍVANIE

##### Žehlenie na sucho

- Žehličku postavte na tepelný izolačný vankúš parnej stanice žehličky.
- Zaštrčku vsuňte do zásuvky, zaznie bzučiak a rozsvieti sa indikátor napájania.
- Regulátor teploty nastavte na požadovanú teplotu, ktorá závisí na tkanine oblečenia. Pozrite informácie v časti „Typy pre žehlenie“. Žehliaca plocha sa zahreje a indikátor prevádzky začne blikat.
- Keď indikátor napájania prestane blikat, znamená to, že sa dosiahla nastavená teplota a môžete začať žehliť.

##### Žehlenie s parou

- Uchopte rukovať nádržky na vodu, jedným prstom stlačte tlačidlo uvoľnenia nádržky a nádržku na vodu vytiahnite. Otvorte plniaci kryt a do nádržky na vody napustte vodu. Je lepšie používať čistenú vodu, ktorá obsahuje menšie množstvo častíc vápnička. Potom zatvorte plniaci kryt. Maximálna kapacita nádrže je 1,8 l. Hladina vody nikdy nesmie prekročiť značku MAX. Poznámka: Pokiaľ je voda vo vašej oblasti príliš tvrdá, odporúčame vám zmiešať ju s rovnakým množstvom destilovanej vody.
- Nádržku na vodu riadne vráťte na miesto. Poznámka: Pokiaľ nie je nádržka na vodu správne zasunutá na miesto, žehlička nebude vytvárať paru.
- Žehličku postavte na tepelný izolačný vankúš parnej stanice žehličky.
- Zaštrčku vsuňte do zásuvky, zaznie bzučiak a rozsvieti sa indikátor prevádzky.
- Regulátor teploty nastavte na požadovanú teplotu, ktorá závisí na tkanine oblečenia. Pozrite informácie v časti TIPY PRE ŽEHLENIE. Žehliaca plocha sa začne zahrievať a indikátor prevádzky začne blikat.
- Keď indikátor napájania prestane blikat, znamená to, že sa dosiahla nastavená teplota a môžete začať žehliť. Poznámka: V priebehu žehlenia sa občas rozsvieti indikátor teploty. To znamená, že žehlička sa zahrieva na nastavenú teplotu. Poznámka: Systém môže v priebehu žehlenia s parou občas vydávať bublavý zvuk. To je normálne a zvuk znamená, že do žehliacej plochy sa čerpá para.
- Na uvoľnenie pary pre žehlenie stlačte spúšťač pary. Paru nikdy nesmerujte na ľudí.
- Pokiaľ v priebehu používania nie je v nádržke na vodu dostatok vody, rozsvieti sa indikátor nedostatku vody a dvakrát zaznie bzučiak. V tom okamihu je treba doplniť vodu do nádržky. Potom na opakovanú aktiváciu funkcie vypúšťania pary stlačte a na dve sekundy podržte tlačidlo Reset.
- Skontrolujte, či je v nádržke na vodu dostatok vody. Pokiaľ je v nádržke dostatok vody, stlačte a na dve sekundy podržte tlačidlo Reset. Potom bude možné znovu aktivovať funkciu pary.

- Po doplnení vody do nádržky musíte stlačiť tlačidlo Reset. V opačnom prípade nebude možné uvoľňovať paru.
- Po žehlení môžete žehličku odložiť na tepelný izolačný vankúš. Pokiaľ sa z žehliacej plochy nebude vypúšťať para dlhšie ako 8 minút, spotřebič sa automaticky vypne. Zaštrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky. Žehliaca plocha je však stále horúca, nikdy sa jej nedotýkajte rukou, položte ju na tepelný izolačný vankúš, dokiaľ úplne nevychladne.
- Žehličku môžete držať v zvislej polohe a stlačením spúšťača pary môžete žehliť zavesené záclony či odevy (saka, obleky, kabáty).
- Žehlička má funkciu ochrany proti kvapkaniu. Pri dlhom žehlení teplota žehliacej plochy klesne. Žehlička prestane automaticky vypúšťať paru, aby z žehliacej plochy neodkvapkávali kvapky vody.

##### Tipy pre žehlenie


- Najskôr vždy skontrolujte, či je na odevu pripevnený štítok s pokynmi pre žehlenie. V každom prípade dodržiavajte také pokyny.
- Žehlička sa zahrieva rýchlejšie ako chladne, takže najskôr by ste mali žehliť odevy, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu a až potom tie, ktoré sú vyrobené zo syntetických tkanín.
- Pokiaľ sa tkanina skladá z rôznych typov vlákien, musíte vždy zvoliť najnižšiu teplotu podľa teploty žehlenia takých vlákien zmesi.
- Hodváb a iné tkaniny, u ktorých hrozí riziko zvýšenia lesku, je treba žehliť z vnútornej strany.
- Zamat a ďalšie tkaniny, u ktorých hrozí riziko rýchleho zvýšenia lesku, je treba žehliť jedným smerom s ľahkým tlakom. Žehlička sa nikdy nesmie zastaviť.
- Čisto vlnené tkaniny (100-% vlna) sa dajú žehliť s pomocou žehlenia s parou. Regulátor teploty ideálne nastavte na maximum a medzi žehličku a tkaninu dajte suchú látku.
- Nikdy nežehlite cez zipsy či očvočky. Tým by sa mohla poškodiť žehliaca plocha. Žehličkou pohybujte okolo všetkých našitých predmetov.

##### ZÁRUKA

- Záruka na tento výrobok je 24 mesiacov. Vaša záruka je platná, ak sa výrobok používa v súlade s inštrukciami a na účely, na ktoré bol vyrobený. Navyše je treba predložiť doklad o pôvodnom nákupe (faktúru, predajný pokladničný blok alebo potvrdenie o nákupe), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a číslo položky tohto výrobku.

- Kvôli detailným a podrobným podmienkam záruky, pozri prosím našu servisnú webovú stránku: http://service.nova-int.com.

##### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

-  Tento spotřebič nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recyklačnom stredisku určenom pre elektrické a elektronické spotřebiče. Tento symbol na spotřebiči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto dôležitú skutočnosť. Materiály použité v tomto spotřebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotřebičov výraznou mierou prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zbérnych miestach vám poskytnú miestne úrady.

##### Podpora

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na http://service.nova-int.com!

##### ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Vždy odpojte spotřebič a nechajte ho úplne vychladnúť pred čistením.
- Vnútro žehličky čistite s pomocou samočistiacej funkcie. Regulátor teploty nastavte na minimum, stlačte súčasne tlačidlo Reset a spúšťač pary, indikátor prevádzky a indikátor nedostatku vody začnú súčasne blikat a v tom okamihu sa môže žehlička automaticky vyčistiť.
- Použite jemnú a hebkú mierne navlhčenú handričku na vyčistenie plášťa, puzdra spotřebiča, zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne a brúsne hrubé čistiace prostriedky alebo drôtenku na čistenie riadu na vyčistenie žehličky, pretože to môže poškriabať a zničiť povrchy.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu podložky, nikdy nepoužívajte žiadne ostré predmety a objekty alebo kovové riady a potreby na čistenie a škriabanie podložky.
- Vyprázdnite akúkoľvek zostávajúcu vodu z vodnej nádržky, nenechávajúe vodu počas noci v nádržke na vodu.
- Napájací kábel ovíňte okolo držiakov napájacieho kábla a zaistite ho s pomocou svoriek kábla.